

# lisaun sira-ne'ebóé aprendé

ESTRATÉJIA SIMPLES NO EFETIVU HODI TRANSFORMA KLASE SIRA IHA TIMOR-LESTE



# ONG Ba Futuru

*Hosi nia fundasaun iha tinan 2004, ONG Ba Futuru mak fornese programasaun hadi'ak moris ba liu labarik, feto, joven, lider komunitária, polisia no atór xave sira-seluk na'in-25,000 iha área harii dame, hakbiit jéneru, protesaun labarik no transformasaun konflitu. Ba Futuru halo progresu significativu hodi hapara violénsia hasoru feto no labarik sira liuhosi fó-kbiit ba ema sira iha Timor-Leste rai-laran tomak ho abilidade mitigasaun konflitu, estratéjia disiplina pozitivu, informasaun kona-ba protesaun no konxiénsia ba direitus umanus. Iha rain ida iha-ne'ebé ema barak seidauk hatene katak iha impaktu negativu hosi kastigu fíziku, forneseimentu informasaun ba inan-aman sira, profesór no lider komunitária sira kona-ba impaktu negativu hosi kastigu fíziku no tulun ba sira atu dezenvolve abilidade disiplina pozitivu sai instrumental hodi hapara síklu violénsia no tulun labarik sira atu iha moris haksolok no saudavel liu.*

Avisu Legal: Opiniaun sira ne'ebé iha publikasaun ne'e la reprezenta opiniaun doador nian.

# Tabela konteúdu sira

<b>Rekoñesimentu</b>	<b>2</b>
<b>Prefásiu</b>	<b>3</b>
Saida mak manuál ne'e nia propóztu?	
Manuál ne'e hakerek ba sé?	
Oinsá manuál ne'e kria?	
Saida mak efektu sira-ne'ebé hakarak hamosu ho manuál ida-ne'e?	
Tansá presiza manuál ida-ne'e?	
<b>1: Saida mak akontese iha ita-nia eskola laran?</b>	<b>5</b>
Enkuadramentu Legál ba Protesaun Labarik	
Abuzu ba Labarik ne'e Saida?	
Argumentu sira kontra Kastigu Fíziku	
Konkluzau	
<b>2: Saida mak Disiplina Pozitivu?</b>	<b>12</b>
Pasu sira ba Disiplina Pozitivu	
Konkluzau	
<b>3: Oinsá mak ita bele halo klase pozitivu?</b>	<b>15</b>
Dezafiu sira iha Klase	
Sujestaun sira Hodi Hanorin iha Klase Pozitivu	
Konkluzau	
<b>4: Hosi iha-ne'e bá ne'ebé?</b>	<b>18</b>
Oinsá atu Dezenvolve Regra sira ba Klase	
Kontaktu & Informasaun Liután	
Konkluzau	
<b>Bibliografia</b>	<b>21</b>
<b>Aneksu I: Tipu Abuzu</b>	<b>22</b>
<b>Aneksu II: Saida mak atu halo hodi responde ba trauma no abuzu ba labarik?</b>	<b>23</b>
Prinsípiu sira atu fó protesau ba labarik	
Identifika labarik ne'ebé iha esperénsia ho trauma no/ka abuzu	
<b>Aneksu III: Fatin sira iha-ne'ebé Ita bele hetan assistensia</b>	<b>25</b>

## Rekoñesimentu

Kolega lubuk ida iha Ba Futuru serbisu hamutuk hodi kria manuál treinamentu ida-ne'e. Ema ida-ida halo kontribuisaun boot ba nia konteúdu no kria saun. Lubuk ne'e inklui: Joana dos Santos Camoes, Palmira da Costa, Judit de Sousa, Juliana 'Maco' Imaculada, Sierra James, Lucinda Kaval, Juliana 'Lica' Marcal, Laura Ogden, Arlinda Siqueira no Jose 'Melki' Ximenes.

Ba Futuru nia ekipa ne'ebe implementa projetu serbisu hamutuk ho edukadór talenta sira oinoin iha Timor-Leste hodi koko estratéjia jestaun klase no disiplina pozitivu. Nune'e Ba Futuru hakarak hato'o obrigado-wa'in ba direktór eskola, profesór, pesoál, alunu no inan-aman sira hosi Eskola Nicolau Lobato iha Tasi Tolu, Dili; Eskola 10 de Dezembru iha Comoro, Dili; no Eskola 99 Atauro iha Illa Atauro ba sira-nia interese, envolvimentu no ideia sira, nomós tanba sai inspirasaun hodi simu prinsipiu no estratéjia hirak-ne'e atu transforma sira-nia klase sai fatin pozitivu liu, haksolok no seguru ho ambiente maus hodi haki'ak sira-nia alunu sira.

Ba Futuru hakarak agradese ema no organiza saun sira tuirmai ne'e ba sira-nia suporta, partisipasaun no koñesimentu ne'ebé informa publikasaun ida-ne'e: Fasilidade Suporte Sektor Justisa iha Timor-Leste, UNICEF, Ministériu Edukasaun (MoE) no Instituto Nacional de Formação de Docentes e Profissionais de Educação (INFORDEPE), liuliu Sr. Domingos Maia no Sr. Antoninho Pires.

Ba Futuru mós hakarak rekoñese fonte prinsipál sira hosi ne'ebé manuál ne'e mak kria, inklui: PRADET, UNESCO, no Ba Futuru rasik nia manuál sira kona-ba protesaun labarik no disiplina pozitivu (favór ida bele haree pájina fonte nian hodi hetan detallu sira).

Tradusaun hosi Inglés ba Tetun: Hector Hill no publikasaun sira-seluk Ba Futuru nian

Tradusaun hosi Inglés ba Portugés: Guilherme Bragança

Dezeñu Grafiku: Shayne Lacy

Fotografia iha livru nia kapa: Kristian Buus, ba Ba Futuru nia Premiu "Rising Star of Asia", husi STARs Foundation, 2011

## Prefásiu

### *Saida mak manuál ne'e nia propóztu?*

Manuál ida-ne'e dezeńadu atu fornese estratéjia hanorin no aprendizajen foun ne'ebé bele tulun atu transforma ambiente klase-laran nian. Manuál ida-ne'e, no filme ne'ebé akompaña nia, inklui tékniku simples, realista no komprensível hodi uza iha klase sira iha Timor-Leste. Manuál ida-ne'e sei tulun Ita aprende kona-ba oinsá jestaun klase-laran pozitivu bele sai posivel, no hatudu Ita oinsá profesór no eskola sira-seluk halo mudansa ho susesu ba sira-nia métodu disiplina hodi kria klase pozitivu liu.

Parte Ida iha manuál ida-ne'e haree ba dezafiu ba disiplina ne'ebé ita hasoru ohin-loron iha klase Timor-Leste nian, buka atu hatene enkuadramentu legál ba protesaun labarik, no fornese informasaun kona-ba abuzu. Parte Rua sei diskute signifikaun ba liafuan 'disiplina' no ilustra prosesu hodi uza tékniku disiplina pozitivu iha klase-laran. Parte tolu apresenta sujestaun sira ba jestaun klase pozitivu hodi responde ba dezafiu sira-ne'ebé hasoru iha klase-laran Timor-Leste nian. Parte Haat fornese sujestaun ikusliu balu kona-ba implementasaun disiplina pozitivu iha ita-nia klase rasik no oinsá atu hetan informasaun liután no tulun hodi transforma ambiente aprendizajen ne'e.

### *Manuál ne'e hakerek ba sé?*

Manuál ida-ne'e kria ba pesoál edukasaun sira inklui profesór, diretór eskola, treinadór sira ba profesór no ema individuál sira-seluk ne'ebé serbisu iha área edukasaun. Estratéjia sira ne'ebé esplora iha manuál nia laran mak dezeńvidu hamutuk ho profesór, alunu, inan-aman no administradór eskola Timor-oan sira atu sai relevante ba kontestu kulturál no sosiál iha Timor-Leste.

### *Oinsá manuál ne'e kria?*

Publikasaun ida-ne'e no filme ne'ebé akompaña nia mosu hosi Ba Futuru nia projetu Hametin Dame iha Labarik sira-nia Moris: Hapara Violénsia, ne'ebé la'o entre 2011 no 2012 ho suporte fundus laran-luak hosi Fasilidade Suporte Sektór Justisa iha Timor-leste, iha comunidade eskola tolu iha Timor-Leste: Eskola Nicolau Lobato iha Tasi Tolu, Eskola 10 de Dezembru iha Comoro, Dili, no Eskola Atauro 99 iha Illa Atauro. Informasaun iha manuál ida-ne'e mak kria hamutuk ho profesór, diretór eskola no alunu Timor-oan sira hosi eskola hirak-ne'e.

Projetu ne'e fornese kapasitasaun ba individuál sira ne'ebé halo impaktu ba labarik sira-nia moris, hodi tulun sira atu asegura labarik sira-nia asesu ba justisa no protesaun hasoru abuzu no neglijénsia. Liután, projetu ne'e serbisu direktamente ho alunu sira iha prosesu partisipatóriu ba kriaun modelu disiplina pozitivu hamutuk ho sira-nia profesór no inan-aman sira, hodi hapara uzu violénsia iha klase-laran. Hafoin liutiha treinamentu intensivu sira, Ba Futuru mak halibur hamutuk alunu, profesór, no inan-aman sira atu diskute,

*"Molok ha'u tuir treinamentu disiplina pozitivu ha'u baibain uza kastigu fiziku hasoru labarik sira hanesan uza ai hodi baku sira ou hakilar sira bainhira sira halo sala ruma. Maibé*

*depois de treinamentu kona-ba disiplina pozitivu*

*ha'u hetan husi ONG Ba Futuru fó benefisiu ba ha'u [...] Tuir ha'u-nia hanoin estratéjia disiplina pozitivu ne'ebé mak ha'u uza ne'e efetivu no halo mudansa ba labarik sira-nia hahalok, ezemplu uluk labarik sira matan dukur no fila ba uma iha tempu apresentasaun matéria ha'u-nian, maibé agora estudante sira participa ho di'ak ho vontade no nakonu ho konsentrasaun iha ha'u-nia apresentasaun matéria."*  
– mestre mane ida iha eskola sekundária

fahe no dezenvolve estratéjia di'ak ba disiplina pozitivu no jestaun klase. Projetu ne'e mós dezenvolve tiha kapasidade, koñesimentu no abilidade ba alunu sira iha área disiplina pozitivu, asesu ba justisa, direitus umanus, rezolusaun konflitu, mediasaun ba maluk no edukasaun sívika.

*Saida mak efeitu sira-ne'ebé hakarak hamosu ho manuál ida-ne'e?*

Manuál ida-ne'e mak dezeńadu atu prodús efeitu (outcomes) prinsipál lima:

- Loke edukadór sira-nia neon kona-ba importánsia nesesidade atu harii relasaun pozitivu ho sira-nia alunu sira;
- Harii komprensaun kona-ba impaktu negativu sira hosi kastigu fíziku no fó-inspirasaun ba profesór sira atu koko aprosimasaun oioin hodi disiplina alunu sira;
- Fornese ezemplu replikavel hosi disiplina pozitivu ne'ebé prova tiha ona iha kontestu eskola Timor-Leste nian;
- Harii abilidade sira atu transforma klase sira sai ambiente aprendizajen pozitivu; nomós
- Hadi'ak komprensaun kona-ba abuzu labarik no oinsá edukadór sira bele tulun labarik sira atu hetan ajuda.

*Tansá presiza manuál ida-ne'e?*

Agora daudaun iha eskola Timor-Leste nian barak, estratéjia disiplina sira-ne'ebé uza laiha efektividade atu enkoraja labarik sira aprende. Alunu sira aprende bainhira sira la sente ta'uk, laiha moras fíziku no mentál. Maibé kastigu fíziku mak uza baibain eskola iha Timor-Leste laran tomak.

Mudansa mak susar, maibé ami haree ona abilidade profesór no alunu Timor-oan sira-nian atu transforma sira-nia relasaun sira no kria ambiente aprendizajen pozitivu ne'ebé fó benefísiu ba ema hotu hotu.

Ami konvida Ita atu mai hamutuk ho ami atu halo eskola sira iha Timor-Leste sai fatin pozitivu liu ba profesór no alunu sira, no ami hein katak informasaun ne'ebé Ita hetan iha manuál ida-ne'e no filme ne'ebé akompaña nia bele útil ba Ita no ita-nia kolega sira.

Diretór ida hosi eskola sekundária ida iha Dili ko'alia kona-ba nia rasik nia transformasaun hafoin aprende kona-ba konsekuénsia negativu sira hosi kastigu fíziku:

*"Ha'u laran-ksolok ho programa ne'ebé ONG Ba Futuru lori mai ami-nia eskola. Ha'u haree katak to'o agora programa ne'e tulun duni ha'u-nia profesór no alunu sira. Nu'udar Diretór, aleinde haree ba nesesidade eskola nian, ha'u mós gasta tempu barak atu kontrola alunu sira iha ambiente eskola, porezemplu; se alunu sira hamriik hela iha klase nia li'ur liutha sinu lian hodi hahú fali sira-nia lisaun, ha'u mak baku alunu sira ho ai ida atu duni sira tama ba klase. Maibé, liutha hau hola parte iha treinamentu ne'ebé fasilita liuhosi ONG Ba Futuru ho foku ba protesaun labarik no disiplina pozitivu, ha'u foin haree katak asaun ne'ebé ha'u foti mak parte iha abuzu fíziku.*

*Ha'u haree katak hau-nia hahalok mak estraga estudante sira-nia mentalidade. Ha'u seidauk muda ha'u-nia hahalok 100%, maibé neineik neineik ha'u hadi'a an no duké sempre uza ai hodi baku sira ha'u komesa ko'alia maus ho sira. Ha'u agradece tebes ba ONG BA Futuru ba oportunidade parseria ida-ne'ebé tulun ha'u-nia profesór no alunu sira liuhosi oferece treinamentu ba sira atu haboot sira-nia koñesimentu."*

# 1: Saida mak akontese iha ita-nia eskola laran?

Iha dezafiu no obstákulu bara-barak ne'ebé profesór sira hasoru iha klase iha Timor-Leste. Falta rekursu hanorin nian, alunu sira toman ona ba kastigu ho violénsia, no dalabarak iha alunu barak iha klase ida nia laran. Liután, alunu sira ho problema hahalok bele sai dezafiu ba sira-nia profesór sira, administradór no maluk alunu sira-seluk. Dezafiu hirak-ne'e bele haree hanesan bootliu ba profesór sira atu aguenta. Aprosimsaun kreativu no konstrutivu mak prezisa atu tulun profesór sira responde ba dezafiu hirak-ne'e no disiplina sira-nia alunu sira tuir dalan pozitivu hodi halo ambiente klase-laran pozitivu no kondusivu ba alunu sira-nia kresimentu no dezenvolvimentu di'ak.

Alunu barak iha klase Timor-Leste nian iha esperiénsia kastigu fíziku la hanesan ho sira-nia profesór sira. Alunu sira jeralmente sente katak kastigu fíziku laiha efetividade atu tulun sira aprende, no peskiza hosi mundu rai-klaran konkorda. Manuál ida-ne'e sei tulun atu buka-hatene estratéjia disiplina sira-ne'ebé sei tulun prosesu hanorin no aprendizajen.

Maske Ministru Edukasaun deklara tiha ona polítika "Zero Toleránsia" kona-ba violénsia hasoru alunu sira iha klase-laran iha tinan 2008, alunu sira iha klase sira iha Timor-Leste nafatin esperiénsia kastigu fíziku nu'udar métodu disiplina, inklui, basa, baku ho liman no ai, pesoál eskola barak mak la hatene oinsá atu implementa tipu prátika disiplina oinseluk.

## **Agora daudaun tempu ona hodi hamosu mudansa!**

Sistema legál sai forte liu bá beibeik no bainhira hahú atu iha obrigasaun atu kumpre tuir lei sira, violénsia iha klase-laran sei la tolera ona. Aleinde hela ilegál, kastigu fíziku mós estraga relasaun entre alunu no profesór sira-ne'ebé halo impaktu negativu ba prosesu aprendizajen. Liután, kastigu fíziku mak hamosu konsekuénsia negativu ho durasaun kleur ba labarik sira-nia moris no dezenvolvimentu. Iha relatóriu konjuntu hosi UNICEF no Plan Internasionál iha 2006 kona-ba violénsia hasoru labarik sira iha Timor-Leste, Koalia Mamar Mai Hau, evidénsia hatudu katak abuzu fíziku iha eskola laran mak iha implikasaun psikolójiku signifikativu ba moris-di'ak hosi tantu labarik sira-ne'ebé esperiénsia abuzu no labarik sira-ne'ebé haree abuzu ne'e. Nu'udar konsekuénsia, vítima sira sofrá dezempeñu akadémiku menus no iha risku boot liu atu abandona eskola. Tanba razaun barak ne'ebé hatudu katak kastigu fíziku mak la kondusivu ba kriaun ambiente aprendizajen pozitivu ba ita-nia jersaun bá oin sira (ne'ebé mak esplika iha fatin seluk iha kapitulu ne'e nia laran), sai importante loos katak ita serbisu hamutuk hodi hetan dalan efetivu no pozitivu atu disiplina alunu sira no maneja klase sira la uza violénsia.

84%

Iha eskola sekundária rua ne'ebé Ba Futuru serbisu durante tinan ida ho balu foin liubá, 84% hosi alunu relata katak sira haree violénsia beibeik iha sira-nia moris loron-loron.

Hafoin simu treinamentu kona-ba matéria jestaun klase pozitivu, hanesan inklui iha manuál ida-ne'e de profesora ida iha eskola sekundária hato'o:

*"Ha'u hanoin katak treinamentu ne'e la'o kapas loos tanba hakle'an liután ha'u-nia hanoin kona-ba dalan oinsá atu buka assisténsia bainhira estudante hasoru problema. Husi treinamentu ne'e fornese mós koñesementu kona-ba oinsá atu hanorin ho maneira disiplina ne'ebé maka pozitivu no ha'u hakarak ko'alia ho onestu katak molok ha'u mai tuir treinamentu ne'e, ha'u dalaruma uza violénsia hodi hanorin labarik sira. Maibé depois de treinamentu ha'u koko atu redús ha'u-nia hahalok negativu ne'e. Ko'alia kona-ba disiplina pozitivu ne'e importante loos, maibé iha ninia implementasaun ne'e mak susar uitoan tanba servisu hamutuk ho estudante ne'ebé ho número barak no iha estudante balun maka ita bele kontrola ho fasil, maibé iha mós estudante ne'ebé halo ita satiadu ka hirus.*

*Atu responde ba estudante sira-nia hahalok sira hotu ha'u lakohi atu uza tan violénsia hodi hasoru sira. Tanba bainhira ita baku estudante ida, ninia impaktu maka sira hirus no odio ita kona-ba hahalok ne'ebé ita halo ba sira. Iha parte seluk, sira mos sei la atensaun ba iha materia ne'ebé ita fó no dalaruma mos sira lakohi atu tuir tan ita nia materia iha klase laran. Ha'u iha ona esperensia kona-ba maneira disiplina pozitivu balun ne'ebé ha'u uza ba iha estudante sira, bainhira ha'u koko ko'alia mamar ba sira, ikus mai sira fó atensaun masimu fila fali ba material ne'ebé ha'u fó. No husi ne'e kedas ha'u hanoin katak, ha'u tenke kontinua uza estratéjia disiplina ne'ebé pozitivu ne'ebé sei la fó impaktu negativu ba estudantes, inklui ha'u-nia an. Ha'u agradesese ba enkontru hamutuk ne'ebé organiza husi Ba Futuru, tanba liu husi diskusaun sira ne'ebé durante ne'e ita halo, suporta tebes ami no ajuda liutan ami hodi hametin kona-ba implementasaun estratéjia disiplina pozitivu iha ami nia eskola."*

38%

Iha eskola sekundária hirak-ne'ebé Ba Futuru serbisu foin daudauk, 38% hosi alunu sira iha peskiza relata katak profesór mak baku sira pelumenus dala ida semana-semána, ho 13% hetan kastigu fíziku dala tolu ka liu kada semana ida. Liu fali sorin ida hosi alunu sira iha peskiza relata katak sira mak haree profesór sira baku alunu sira-seluk pelumenus dala ida iha semana ida-nia laran, ho 16% relata katak ida-ne'e akontese liu fali dala lima iha semana ida-nia laran.

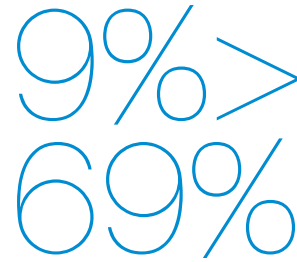
### Enkuadramentu Legál ba Protesaun Labarik

Timor-Leste asina tiha ona instrumentu legál internasionál ne'ebé proibidu violénsia no maltratamentu hasoru labarik sira, inklui Konvensaun kona-ba Direitus Labarik nian (CRC) no Deklarasaun Universál ba Direitus Umanus (UDHR). Enkuadramentu legál doméstika mós fornese protesau legál ba labarik sira hasoru forma abuzu hotu hotu ba labarik sira. Ezemplu balu kona-ba obrigasaun legál sira atu uza naun-violénsia ho labarik sira inklui buat tuirmai ne'e:

- **Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste** – Seksaun 18(1) hosi Konstituisaun mak fundasaun ba enkuadramentu protesau labarik nasional, hateten katak "Labarik sei iha direitu ba protesau espesial liuhosi familia, comunidade no Estado, liuliu hasoru forma hotu hotu abandonamentu, diskriminasaun, violénsia, opresaun, abuzu seksuál no esplorasau." Seksaun 18(2) mak nota liután katak "Labarik sira sei goza direitu sira-hotu ne'ebé iha rekoñesimentu universál", no Seksaun 9 mak inkorpora direktamente ba lei nasional regra sira hosi konvensaun, tratadu no akordu sira-ne'ebé ratifika ka konkorda liuhosi Governu. Provizaun sira iha lei nasional ne'ebé kontra lei internasionál sira mak konsidera hanesan invalidu.
- **Kódigu Penál Timor-Leste nian** – Dekretu Lei Nú. 19/2009 ne'ebé aprova Kódigu Penál fó penalidade ba violasaun barak hasoru labarik sira-nia direitu, inklui: halo aat, maltratamentu, tratamentu kruél, no abuzu seksuál.



- **Konvensaun kona-ba Direitus Labarik nian (CRC)** – artigu barak iha konvensaun legál internasionál ida-ne'e, ne'ebé Timor-Leste ratifika ona, mak relevante ba uza kastigu fíziku no violénsia hasoru labarik sira, inklui Artigu 28(2), ne'ebé deklara katak rain sira “tenke foti medida apropriadu sira hodi asegura katak disiplina eskola mak administra tuir dalan konsistente ho labarik nia dignidade no konforme tuir Konvensaun agora daudaun ne'e”.
- **Deklarasaun Universál ba Direitus Umanus** – Artigu 5 deklara katak “Nén ema ida bele sai sujeita ba tortura ka tratamentu ka kastigu kruél, inumanu ka degradante”, no Artigu 26 (2) deklara katak “Edukasaun tenke dirije to'o iha dezvoltimentu tomak ba pesoalidade umanu nomós atu haforte respeitu ba direitus umanus no liberdade fundamentál sira”.



Molok treinamentu kona-ba disiplina pozitivu ho Ba Futuru, mesak 9% hosi profesór sira-ne'ebé halo parte iha peskiza mak bele halista estratéjia naun-violente hodi disiplina labarik sira. Hain liutiha treinamentu, profesór sira-hotu iha peskiza relata katak sira iha ona koñesimentu kona-ba estratéjia disiplina pozitivu, no 69% mak bele halista ezemplu spesífiku sira. Manuál ida-ne'e sei tulun edukadór sira iha rai-laran tomak atu mós komprende tékniku disiplina pozitivu no oinsá atu uza hirak-ne'e iha klase-laran.

Profesór sira iha Timor-Leste hela integrál ba protesau labarik nian. Sira tulun atu relata kazu abuzu no negliénsia ne'ebé mosu iha uma-laran no komunidadade, no bele tulun labarik sira atu hetan asisténsia bainhira presiza. Iha sorin seluk, profesór barak mós viola labarik sira-nia direitus la hatene katak sira halo nune'e. Dalabarak sira sente katak uza kastigu fíziku sei tulun sira-nia alunu sira atu hetan edukasaun di'akliu no la hatene katak hahalok ne'e rasik mak forma abuzu ida.

Kastigu fíziku mak uza baibain iha eskola Timor nian nu'udar medida disiplina. UNICEF no Plan Internasionál nia relatóriu 2006 *Koalia Mamar Mai Hau* fó evidénsia katak “tersu rua hosi labarik sira (67%) relata katak profesór sira baku sira ho ai no kuaze haat hosi kada labarik na'in 10 (38.7%) relata katak profesór sira basa sira nia oin”<sup>1</sup>.

Problema ida-ne'e mak la'ós Timor-Leste nian mesak: iha mundu tomak, maizumenus 80 to'o 98% hosi labarik sira sofra kastigu fíziku iha sira-nia uma-laran rasik, ho tersu ida esperiénsia kastigu fíziku severu hanesan rezultadu uzu implementu sira-nian.<sup>2</sup> Lei internasionál no rain barak iha mundu tomak serbisu hamutuk hodi halakon violénsia hasoru labarik nomós atu proteje ita-nia sidadaun joven no vulneravel liu hosi abuzu iha nia forma sira-hotu.

Atu bele prevene abuzu hasoru labarik sira no kria ambiente seguru liu ne'ebé haki'ak duké impede, sira-nia dezvoltimentu, sai importante atu komprende saida mak abuzu ne'e.

<sup>1</sup> *Koalia Mamar Mai Hau: Estudu ida kona ba pratica no atitudo disiplina ba labarik iha Timor-Leste*, UNICEF, 2006, p.12

<sup>2</sup> *Sekretária-Jerál ONU nia Estudu kona-ba Violénsia Hasoru Labarik sira*, 2006, seksaun II. B., pp. 9-10

## *Abuzu ba Labarik ne'e Saida?*

Abuzu ba labarik ne'e problema kompleksu no sériu ne'ebé bele mosu iha moris ba labarik sira, joven sira no sira-nia família. Dalabarak abuzu ne'e mak mosu iha ambiente izoladu no nakonu ho estrese, ne'ebé kona sira-ne'ebé vulneravel liu hotu. Abuzu ba labarik sira mosu iha família no sociedade tipu hotu hotu, inklui riku no kiak, la edukadu no sira-ne'ebé iha edukasaun maka'as, nomós iha kultura no relijaun sira hotu. Labarik barak ne'ebé hetan abuzu ka neglijénsia bá oin sei abuzu sira-nia labarik rasik, nune'e hatutan tan síklu violénsia hosi jersaun ida ba jersaun tuirmai oin.

**Abuzu ba labarik:** maltratamentu fíziku, seksuál ka emosionál ka neglijénsia hasoru labarik ida, ne'ebé hamosu aat atuál ka potenciál ba labarik nia saúde no dezvoltamentu fíziku, mentál ka emosionál. Abuzu ba labarik bele mosu iha labarik nia uma-laran, eskola, comunidade, no organizasaun sira-seluk iha-ne'ebé labarik halo interasaun sosiál, no dalabarak abuzu ne'e mak hala'o iha kontestu relasaun kbiit, autoridade, ka fiar, hanesan hosi inan ka aman, profesór, membru família idade bootliu ka lider comunidade ida.

Iha tipu abuzu ba labarik prinsipál haat: **abuzu fíziku, abuzu emosionál, abuzu seksuál no neglijénsia.** (*Hodi hetan informasaun tan kona-ba tipu abuzu hirak-ne'e, haree ba Aneksu I*). Fó-hanoin ba tipu abuzu oioin ne'ebé mosu iha comunidade, eskola no uma laran iha Timor-Leste. Ezemplu balu bele inklui:

- Futu nia iha ai-hun ida
- Kastigu nia iha kuartu ki'ik ka iha fatin nakukun.
- Bandu netik nia atu labele sai ka labele ba eskola.
- Sunu nia ho sigaru
- Duni sai husi uma
- Obriga servisu liu tiha nia kapasidade
- Obriga halo seksu ho ema adultu
- Halo relasaun seksuál hodi buka osan
- Husik hela mesak/abandona
- Hetan baku

Efeitu posivel balu hosi abuzu ba labarik bele inklui:

- Kanek iha kakutak ka fizikamente
- Disturbasaun psikolojikamente
- Bilan, agresivu, nega, lakon fiar-an estima-an, kriminozu, uza aimoruk (droga) no iperatividade
- Fallansu atu rekoñese ameasa violénsia hasoru labarik
- Iha kazu ne'ebé sériu liu maka mate
- Trauma

Profesór no alunu sira iha Timor-Leste relata katak uzu kastigu fíziku iha klase-laran mak iha impaktu negatihu ba sira-nia an rasik.

Profesora ida iha eskola sekundária dehan: *"Wainhira ha'u hetan kastigu fíziku iha, iha tempu pasadu. ... ha'u sente laran kanek. Tanba kastigu fíziku buat ne'ebé que ladi'ak, buat ne'ebé que halo ita sente to'o kleur entaun ha'u lakohi atu e,,implementa fila fali ba alunu. Ha'u lakohi atu alunu sente fali buat ne'ebé mak hanesan buat ne'ebé mak ha'u sente."*

Emá ida uluk profesór, ne'ebé agora daudaun serbisu iha Ba Futuru, hato'o katak: *"Wainhira ha'u hetan kastigu fíziku iha tempu pasadu, ha'u sente ha'u ta'uk e halo ha'u laran moras e ha'u mos hamosu sentimentu ida odio ba ema ida ke fó kastigu ba ha'u. Liu-liu halo ha'u mós hanoin atu halo fila fali ba ema ne'ebé ke fó kastigu mai ha'u."*

Abuzu ba labarik, inklui uzu kastigu fíziku – liuliu bainhira severu no uza bá beibeik – bele hamosu trauma.

Tradisaun no fiar kulturál hosi tempu uluk kleur bele hamosu kontinuasaun kastigu fíziku iha sosiedade barak nia laran. Hirak-ne'e inklui fiar katak kastigu fíziku mak:

1. efetivu;
2. prevene labarik sira tama ba problema nia laran;
3. hanorin sira atu hatene diferensa entre loos no sala;
4. hamosu respeitu, no
5. la hanesan ho abuzu fíziku.

Peskiza hatudu tiha ona, katak kastigu fíziku mak halo nén ida hosi hirak-ne'e no hela, iha faktu, hanesan forma abuzu violente hasoru labarik sira.<sup>3</sup> Nune'e sai importante atu sempre kestiona ita rasik nia fiar no hanoin sira, nomós atu hela konxiente katak buat ne'ebé sosiedade fiar hanesan 'aseitavel' no 'loos' sei muda no dezenvolve tuir tempu.

*Hodi hetan informasaun tan kona-ba tipu abuzu, oinsá atu identifika labarik sira-ne'ebé esperiénsia trauma no abuzu, prinsípiu protesau labarik, no fatin iha-ne'ebé bele hetan tulun ba labarik sira-ne'ebé esperiénsia abuzu, haree ba Aneksu sira iha manuál ne'e nia kotuk.*

Labarik feto ida iha eskola sekundária hato'o katak:

*"Ha'u sente laran moras no triste*

*bainhira ha'u hare mestri hatudu violénsia ba ha'u lor-loron, nomos ha'u tama eskola ha'u nervoso tamba mestri lor-loron sempre hatudu voilénsia ne'ebé que ladi'ak ba ha'u. E nomos ha'u hare mestri ha'u nervoso tamba mestri hatudu buat ne'ebé que ladi'ak."*

3 Durrant, Joan E. 'Physical Punishment: Prevalence, Predictors and Implications for Child Development,' iha: Hart, Stuart N (ed.), *Eliminating Physical Punishment: The Way Forward to Constructive Child Discipline*. Paris: UNESCO Publishing, 2005.

## Argumentu sira kontra Kastigu Fíziku

Hanoin ba fali Ita-nia eskolarizasaun rasik. Karik Ita ka kolega sira hetan kastigu fíziku ka emosional? Iha probabilidade boot katak Ita sei responde “Sim” tanba kastigu fíziku mak prátika komún iha mundu rai-klaran tomak.

Iha kraik mak argumentu kontra uzu kastigu fíziku ne’ebé Ita bele diskute ho kolega sira:

# 28%

Molak atu simu treinamentu kona-ba disiplina pozitivu, liu fali 40% hosi alunu sira iha peskiza no 47% hosi profesór sira hosi eskola sekundária tolu hanoin katak alunu sira aprende di’akliu hotu bainhira sira hetan kastigu fíziku. Maibé, hafoin liutiha treinamentu, mesak 28% hosi alunu no 25% hosi profesór sira-ne’e hanoin katak kastigu fíziku mak benefisiál ba alunu sira.

- 1. Kastigu fíziku la hamosu mudansa pozitivu iha labarik sira-nia hahalok.**

Bainhira ita uza kastigu fíziku, rezultadu sira mak la bele prevee. Hirak-ne’e bele inklui triste, estimasaun ba an rasik ladi’ak, hirus, hahalok agresivu, buka vingensa, mehi-aat no habokon kama, falta respeitu ba autoridade, laran-tun, nervozu, hanoin-barak no uza droga, iha buat seluk tan nia leet.
- 2. Kastigu fíziku reforsa hahalok negativu.**

Ita-nia uzu ba kastigu fíziku bele sai ladi’ak; nune’e katak nia bele reforsa fali hahalok, laho intensaun. Ne’e bele mosu bainhira kastigu ne’e fó atensaun hosi profesór no maluk sira, buat ida-ne’ebé karik labarik ne’e buka. Iha kazu hanesan ne’e, kastigu ne’e mak enkoraja labarik atu repete hahalok aat abanbainrua, hodi hetan atensaun tan iha klase-laran.
- 3. Kastigu fíziku fó influénsia negativu ba labarik nia psikolojia ba tempu naruk.**

Labarik sira ne’ebé hetan kastigu fíziku mak hatudu tendénsia atu dezenvolve hahalok anti-sosiál iha tempu naruk, no dalabarak sira sei fila ba violénsia atu rezolve problema no konflitu sira. Ida-ne’e mak kria síklu abuzu hatutan hosi jersaun ba jersaun. Kuandu ita uza violénsia, ita mós hanorin violénsia.
- 4. Kastigu fíziku sei impede edukasaun.**

Dalabarak kastigu fíziku kria laran-hirus no ostilidade, halo susar atu haki’ak relasaun pozitivu profesór-alunu no alunu-alunu sira. Nune’e hasusar ita-nia serbisu nu’udar profesór, halo serbisu ne’e aproveita menus, no hamosu frustraun maka’as. Nune’e mós ami-nia alunu sira bele sente karik ami-nia laran-tun no sente fuan-dodok tan lakohi tama ba klase.
- 5. Kastigu fíziku la fornese disiplina pozitivu.**

Maske ita hetan susesu hodi hapara hahalok la apropiadu ba dala ida, ita-nia utilizaun ba kastigu fíziku labele hamosu hahalok loos ba labarik ne’e. Tansá? Labarik ne’e lahatene, ka aprende, buat ne’ebé nia tenke halo; mesak de’it buat ne’ebé nia labele halo. Ne’e hanesan hateten ba ita nu’udar profesór ida atu labele uza kastigu fíziku, maibé la hatudu métodu disiplináriu alternativu ne’ebé Ita bele uza.

## Konkluziun

Hanoin kona-ba buat ne'ebé Ita aprende durante seksaun ida-ne'e, diskute hamutuk ho kolega sira, no tenta atu responde ba pergunta tuirmai ne'e:

- a. Abuzu ba labarik ne'e saida?
- b. Saida mak efeitu negativu balu hosi violénsia hasoru labarik sira?
- c. Saida mak síklu abuzu nian?

Labarik sira moris mai mesak tulunlaek no labele dezenvolve tomak laho suporta no matadalan hosi ema ne'ebé fó-kuidadu ba sira. Profesór no inan-aman sira iha serbisu atu haki'ak sira no hanorin sira oinsá atu moris. Ne'e la'ós serbisu fasil. Fó-kuidadu ba labarik sira mak serbisu importante liu hotu ne'ebé ita sei halo iha ita-nia moris. Bainhira ita komprende saida mak abuzu ba labarik, no impaktu negativu ne'ebé nia hamosu iha labarik sira-nia moris, ita bele hahú serbisu hamutuk hodi hametin pás iha labarik sira-nia moris no hapara violénsia. Mai hamutuk ita hotu muda ita-nia hanoin no hahalok hodi kria futuru ida di'akliu ba Timor-Leste!

“Projetu  
ne'e fó  
mudansa  
tebes ba  
ha'u-nia  
hanoin,

tanba molok Ba Futuru halo parseria hamutuk ho ami-nia eskola, ha'u rasik nunka hatene kona-ba saida maka disiplina pozitivu sá tan oinsá atu uza estratéjia disiplina ne'ebé pozitivu. Uluk ha'u hanoin katak ha'u nu'udar professora entaun ha'u maka iha kbi'it bo'ot liu oinsa atu maneja estudante sira no dalabarak ha'u uza métodu ida uza violénsia atu hanorin sira. Maibe bainhira Ba Futuru fahe tiha informasaun mai ha'u kona-ba disiplina pozitivu, ha'u bele iha mudansa ona ba iha ha'u-nia hanoin atu redús ka hamenus uza violénsia ba estudantes.”  
– Mestre feto ida iha eskola sekundária

## 2: Saida mak Disiplina Pozitivu?

75%

Molok treinamentu kona-ba disiplina pozitivu ho Ba Futuru, 75% hosi profesór sira iha peskiza hato'o katak sira iha koñesimentu kona-ba estratéjia naun-violente hodi disiplina labarik sira, maibé mesak 9% hatudu katak sira bele halista ezemplu sira. Hafoin liutiha treinamentu ne'e, profesór hirak-hotu hato'o katak sira hatene estratéjia disiplina pozitivu sira, no 69% bele halista ezemplu espesífiku sira.

Iha kultura no lian barak, liafuan 'disiplina' sai iguál ho kontrolu no kastigu, liuliu kastigu fíziku. Maibé, ne'e la'ós signifíkasaun loloos ba 'disiplina'.

Liafuan 'disiplina' ne'e atualmente katak 'hanorin'. Hanorin efetivu presiza estabesimentu meta sira ba aprendizajen, planeamentu ba aprosimasaun ida-ne'ebé motiva alunu sira atu aprende rasik, no buka solusaun konstrutivu ba situasaun sira-ne'ebé dezafia ita.

Disiplina ne'e dalan ida atu eduka labarik sira oinsá atu moris, ne'ebé fó benefísiu ba sira-nia dezvoltamentu nu'udar ita-nia nasaun nia futuru.

Disiplina Pozitivu :

- Fó motivasaun, enkorajamentu no suporta;
- Sei haki'ak domin ba aprendizajen;
- Sei hamosu auto-disiplina; no
- Hasa'e kompeténsia no fiar an rasik.

Disiplina pozitivu ne'e la'ós de'it kona-ba hapara violénsia, no la'ós asaun ida hanesan haruka labarik ida ba hamoos fo'er. Disiplina pozitivu ne'e mak edukasaun tempu-naruk ne'ebé fornese labarik sira ho modelu pozitivu hosi hahalok apropriadu, hanorin sira kona-ba valór edukasaun nian, no hatudu sira oinsá atu respeita sira-nia an rasik no ema seluk. Hirak-ne'e mak lisaun ne'ebé sira sei aprende iha eskola no lori iha laran ba sira-nia moris tomak.

*"Ha'u sente kontente tebes ho treinamentu ne'e tanba bele fó oportunidade mai ha'u atu halo reflexaun fila fali ba hahalok sira-ne'ebé ha'u halo durante ne'e, tantu ba estudante sira nomos ba ha'u-nia familia. Tanba ha'u mos ema ida-ne'ebé sempre uza kastigu fíziku atu hodi hanorin no ha'u hanoin katak estratéjia ne'ebé ha'u uza ne'e maka sei halo mudansa ba ema ida-nia an. Maibé bainhira ha'u tuir tiha treinamentu ne'ebé oferese husi Ba Futuru, ha'u foin arepende katak durante ne'e ha'u halo ona hahalok ne'ebé ladi'ak. Ha'u la sente katak ho maneira ne'ebé ha'u uza ne'e hakanek ona labarik sira-nia fíziku nomós emocionál. Ho nune'e ha'u koko atu halo mudansa ba ha'u-nia hanoin no ha'u sei implementa estratéjia hirak-ne'ebé maka durante loron haat nia laran ita fahe ba malu."*

– mestre mane ida iha eskola sekundária

## Saida mak diferensa entre disiplina no kastigu?

*“Disiplina maka maneira di’ak ruma mak ita utiliza atu dezenvolve ema ida-idak, kualkér sé de’it, asaun ruma mak ita halo di’ak hodi dezenvolve sira-nia sai umanu hanesan ema. E kastigu fíziku maka hahalok ruma ne’ebé mak ita halo ne’ebé mak liuhosi asaun fíziku ita nian ke bele fó impaktu ne’ebé mak ladún di’ak ba ema ida-idak nia dezenvolvimentu.”*

– mestre mane ida iha eskola sekundária

### *Pasu sira ba Disiplina Pozitivu*

Maske halo kastigu mak asaun ida de’it, Disiplina Pozitivu mak prosesu pasu haat ne’ebé rekoñese no rekompensa hahalok apropiadu tuir dalan hanesan tuirmai ne’e:

**1. Fó diskrisaun ba hahalok apropiadu:**

*“Ema hotu hotu nonok lai.”*

Duké ko’alia hirus ho alunu sira tanba sira-nia sala, esplika ba sira hahalok saida ne’ebé Ita hakarak sira atu halo iha lisaun ida-ida nia inísiu.

**2. Fornese razaun klaru ba sira:**

*“Ita sei hahú ita-nia lisaun matemátika agora daudaun, maluk sira hotu presiza rona didi’ak.”*

Instrusaun hanesan ne’e hatudu alunu sira importánsia respeita-malu, no sai ezemplu ida di’ak kona-ba oinsá atu trata ema sira-seluk hanesan ita hakarak sira atu trata Ita. Fó instrusaun ne’e laiha razaun karik bele fó-hatene alunu sira kona-ba hahalok ne’ebé Ita hakarak, maibé la esplika lójiku iha nia kotuk. Ho esplikasaun ba Ita-nia espetativa sira, alunu sira bele aprende oinsá atu halo modelasaun hahalok apropiadu no foti desizaun pozitivu ba sira-nia an rasik.

**3. Husu sira atu hatudu sira-nia rekoñesimentu:**

*“Agora imi bele haree tansá silénsia mak importante ka lae?”*

Husu alunu sira atu rekoñese tansá hahalok antisipada ne’e mak importante. Nune’e sira sei hanoin kona-ba razaun sira iha Ita-nia hahusuk nia kotuk, no bele tulun sira atu halo sira-nia hahilik pozitivu ho hanoin kona-ba impaktu hosi sira-nia hahalok ba alunu sira-seluk nomós ba klase tomak.

**4. Hahalok loloos mak reforsa fali:**

*“Tanba imi-hotu nia lala’ok mak di’ak iha klase ida-ne’e, imi bele iha minutu lima tan ba han mejudia.”*

Bainhira alunu sira hatudu hahalok di’ak no halo buat loos, ida-ne’e tenke hetan rekoñesimentu no rekompensa, ne’ebé sei enkoraja sira atu kontinua hahalok pozitivu nafatin. Kontaktu ho matan, foti ulun, hamnasa, minutu lima tan iha rekreiu ka iha loron nia ikus, pontu kredítu tan, temi sira-nia susesu iha klase ka eskola tomak nia oin (rekoñesimentu sosiál mak rekompensa maka’as liu) ne’e hotu mak dalan di’ak oinsá atu fó-rekoñesimentu ba hahalok pozitivu. Bainhira uza rekompensa hanesan ne’e, tenke fó buat ruma kedas no ki’ik, maibé buat ne’ebé halo sira sente laran-ksolok.

Prosesu ida-ne'e mak efetivu ho labarik individu nomós ho klase boot sira. Importante atu halo labarik sira sente katak sira mak iha 'ekipa ne'ebé manán' (i.e. klase tomak) no fó louvór ba labarik ida-ida nia haka'as an nu'udar membru di'ak ida iha ekipa laran.

### *Konkluzan*

Signifikasaun loloos hosi liafuan 'disiplina' mak 'hanorin'. Disiplina Pozitivu ne'e kontribui ba dezenvolvimentu mentál, emosionál no sosiál ba joven sira, no hanorin sira lisaun sira-ne'ebé sira sei lori durante sira-nia moris tomak. Bainhira Ita haree alunu sira hahalok di'ak, rekoñese sira-nia hahalok ne'e no fó rekompensa kedas; ida-ne'e mak prinsípiu sentrá ba disiplina pozitivu.

Diskute pergunta tuirmai ne'e hamutuk ho Ita-nia kolega sira:

- a. Tansá importante atu fó razaun klaru kona-ba buat ne'ebé ita husu labarik sira atu halo?
- b. Oinsá mak bele fó-rekoñesimentu no rekompensa alunu sira-nia hahalok apropiadu iha klase-laran?

*"Wainhira sira hatudu hahalok sira-ne'ebé mak di'ak. Ha'u tenta fó hanoin ba sira konsola sira [...] e buat seluk mós maka ha'u uza ba sira mak ha'u tenta kria amizade ho sira, tenta tau ha'u-nia a'an hakbesik an ba sira atu nune'e atu sira labele sente ha'u ne'e dook liu, atu nune'e bele fasilita ko'alia ba malu karik iha problema ruma ka buat ruma ladún di'ak."*  
– vise kurríkulu ida iha eskola sekundária



## 3: Oinsá mak ita bele halo klase pozitivu?

### *Dezafiu sira iha Klase*

Iha dezafiu no obstákulu barak ne'ebé profesór sira iha Timor-Leste hasoru atu implementa estratéjia disiplina pozitivu sira iha klase. Dalaruma falta rekursu hanorin sira hanesan livru didátika, meza no kadeira sira. Alunu barak toman ona ba kastigu ho violénsia, no dalaruma profesór sira hanoin katak alunu sira sei la komprende métodu disiplina sira-seluk. Dezafiu ida-ne'ebé profesór barak iha Timor-Leste hasoru mak alunu númeru boot iha sira-nia klase, ne'ebé bele sa'e to'o alunu na'in-100 iha klase ida nia laran! Dezafiu hirak-hotu ne'e parese hanesan bootliu ba profesór sira atu hadi'a. Aprosimasaun kriativu no konstrutivu mak presiza hodi tulun profesór sira atu responde ba dezafiu hirak ne'e no fó disiplina ba sira-nia alunu sira tuir dalan pozitivu sira.

### **Estratéjia Susesavel ba Klase sira iha Timor-Leste**

Sujestaun tuirmai ne'e mak dezenvolidu no uza liuhosi profesór no alunu sira iha eskola tolu iha-ne'ebé Ba Futuru serbisu nu'udar parte iha projetu *Hametin Dame iha Labarik sira-nia Moris: Hapara Violénsia*. Hirak-hotu ne'e prova tiha ona nu'udar métodu disiplina pozitivu hodi enkoraja hahalok apropiadu iha eskola laran. Ami enkoraja Ita atu koko estratéjia hirak-ne'e iha ita-nia klase rasik!

- Husu alunu sira ne'ebé mai klase tarde atu halo serbisu ki'ik ne'ebé fó-suporta ba eskola.
- Husu alunu sira ne'ebé mai klase tarde atu dansa iha klase oin.
- Ko'alia ba alunu sira ho lian-mamar.
- Reforsa hahalok di'ak ho maneira pozitivu liuhosi fó-tempu tan iha oras deskansa.
- Husu alunu sira-ne'ebé la rona atu repete buat ne'ebé profesór foin dehan.
- Fó-hanoin fali alunu sira kona-ba sira-nia sala no esplika tansá Ita la kontente ho sira-nia hahalok.
- Dada-iis maka'as no hakalma Ita-nia laran rasik molok atu ko'alia fó-sala ba alunu sira, atu halakon ita rasik nia reasaun violente ruma.
- Halo komunikaun klaru no justu – rona sira no sira sei rona Ita.
- La'o hale'u klase-laran atu monitoriza alunu sira durante atividade serbisu iha grupu.

*“Obstákulu hira ne'e maka ha'u hasoru*

*maka... dalaruma iha oras ne'ebé mak ha'u hanorin hela iha klase mosu barullu iha eskola laran ne'e, husi alunu sira. E dala ruma mós mak ha'u hasoru alunu sira toba. Sira toba de'it iha eskola laran, e obstákulu seluk ruma mós ha'u hasoru mak alunu balu sira labele tau atensaun didi'ak ba ha'u-nia hanorin.”*

– vise kurríkulu ida iha eskola sekundária

## *Sujestaun sira Hodi Hanorin iha Klase Pozitivu*

Disiplina Pozitivu presiza suporte liuhosi hanorin pozitivu. Iha dalan pozitivu oioin ne'ebé Ita bele uza hodi prevene hahalok nakar bainhira Ita hanorin bá, ka pelumenus atu responde ho efektividade no la ten-netik Ita-nia klase. Tuirmai ne'e mak ezemplu no ideia detalladu hirak-ne'ebé Ita bele koko iha Ita-nia klase-laran:

### **1. Foku no ko'alia neineik**

Hametin katak Ita iha alunu sira-hotu nia atensaun iha klase no hein to'o sira-hotu nonok ona molok atu hahú lisaun ne'e. Profesór sira ho esperiênsia hatene katak sira rasik nia silênsia mak efetivu liu. Sira fó enfaze ba faktu katak sira hein liuhosi prolonga sira-nia silênsia detik 3 ka 5 hafoin liutiha klase sai nonok hotu. La kleur, alunu sira hatene katak bainhira profesór hein kleur liu ba sira-nia atensaun, sira sei hetan tempu livre menus iha lisaun nia ikus. Bainhira Ita sente prontu atu hahú, uza lian neineik liu fali baibain. Profesór lian neineik dalabarak iha klase kalma no neineik liu fali ida-ne'ebé uza lian maka'as. Nia alunu sira sei tuur nonok hodi rona buat ne'ebé nia hateten.

### **2. Instrusaun direta**

Inserteza mak hasa'e nivel laran-nakali iha klase-laran, ne'ebé bele hamosu hahalok ladi'ak. Hahú klase ida-ida ho liafuan atu fó-hatene alunu sira saida mak Ita ho alunu sira sei halo durante lisaun, inklui estabelese limita tempu ba serbisu balu. Ita bele deside atu hakotu diskrisaun ba atividade sira iha klase ho promesa atu fó rekompensa sira-nia hahalok di'ak, porezemplu, "ha'u hanoin ita sei iha tempu iha klase nia ikus ba imi atu koalia ba malu, ba biblioteka, ka prepara imi-nia serbisu ba klase sira-seluk."

### **3. Monitoriza**

La'o-la'o hale'u klase-laran; hamriik no la'o-la'o iha kuartu nia laran, liuliu bainhira alunu sira halo serbisu hakerek ka serbisu iha grupu sira. Observa sira-nia progresu. Labele interrompe ka koko atu halo anúnsia sira ba klase tomak anaunserke Ita haree katak alunu balu mak hasoru difikuldade ho buat ida-ne'ebé hanesan de'it. Uza lian maus – Ita-nia alunu sira sei presiza Ita-nia atensaun pesoál no pozitivu.

### **4. Sinál la'ós verbál**

Iha klase balu, profesór sira iha sinu ki'ik ida iha sira-nia meza leten. Bainhira sira halian sinu ne'e, maske ho lian neineik, sira hetan ema hotu hotu nia atensaun. Profesór sira-seluk mós dezenvolve ona dalan kreativu no matenek oinsá atu uza sinál la'ós verbal sira iha klase nia laran: balu book interruptór lampu sira, sira-seluk halo lian ho kuadru-metan ho jís ka lapis ida. Sinál la'ós verbal sira bele mós inklui espresaun oinoin, postura ka jestu isin, no sinál liman, ka baza rítmu sira-ne'ebé alunu sira repete ba fali profesór hodi foka sira nia atensaun. Tenke kuidadu bainhira hili tipu sinál ne'ebé Ita uza iha klase-laran – ne'e tenke uza buat ne'ebé alunu sira bele rekoñese fasil, no ne'ebé bele tulun sira atu fó fali foku ba ita bainhira Ita uza sinál ne'e. Uza tempu atu esplika buat ne'ebé Ita hakarak alunu sira atu halo bainhira Ita uza sinál Ita-nian ne'e.

## 5. Fahe Informasaun

Hanesan Ita hakarak hatene kona-ba Ita-nia alunu sira, joven sira dalabarak mos hakarak hatene kona-ba ita no Ita-nia interese sira. Inklui sasán pesoál iha Ita-nia klase-laran: fotografia família ka sasán sira hosi atividade la'ós serbisu ka kolesaun iha Ita-nia meza leten sei hamosu diskusaun pesoál hamutuk ho Ita-nia alunu sira. Bainhira sira komesa koñese ita di'ak liu nu'udar ema ida, no la'ós de'it figura autoridade ida, Ita sei hasoru problema menus liu ho disiplina iha klase-laran.

## 6. Intervensaun ne'ebé ladun haree hetan

Profesór efetivu ida sei haree didi'ak katak alunu ida la hetan rekompensa ba hahalok nakar liuhosi sai foku ba ema hotu hotu nia atensaun. Nia sei monitoriza atividade sira-hotu iha nia klase liuhosi la'o-haleu iha klase laran no antisipa problema sira molok sira bele mosu. Aproximasaun matenek ida hodi responde ba alunu ida-ne'ebé hahalok nakar mak atu responde tuir dalan oinsá alunu sira-seluk lalika hatene ka haree, atu sira la neon-kari no la haluha sira-nia serbisu. Porezemplu, profesór ida bele uza tékniku temi naran. Se karik Ita haree alunu ida koalía ka la partisipa, Ita bele temi alunu nia naran iha diálogu tuir dalan natural. Hanesan, durante lisaun ida kona-ba ahi hosi laron, profesór ida bele husu alunu ida-ne'ebé la fó atensaun másimu: "Atoy, bele esplika ba klase tansá ahi hosi laron mak importante ba Ita-nia comunidade?" Tuir dalan hanesan ne'e, alunu ne'e rona nia naran no sei dada nia atensaun ba fali serbisu klase nian, bainhira sira-seluk iha klase la hatene ka haree buat ne'ebé akontese.

### Konkluzaan

Iha dezafiu barabarak ba profesór sira iha Timor-Leste hodi bele mantein disiplina no ambiente klase ordenadu, inklui klase boot liu, falta rekursu, no ábitu tuan sira hanesan uza kastigu fiziku atu kontrola alunu sira-nia hahalok. Iha nesiedade atu uza aproximasaun kreativu sira hodi rezolve obstákulu hirak-ne'e no implementa métodu disiplina pozitivu iha klase. Tenta atu uza sujestaun ba ensinu sira hosi kapitulu ida-ne'e nia ikus, no halo diskusaun kona-ba ideia sira-seluk hamutuk ho kolega sira. Lembra importánsia atu haki'ak Ita-nia labarik sira-nia dezenvolvimentu no objetivu longu-prazu hosi edukasaun:

Liuhosi sai hanesan modelu ezemplu pozitivu ida no fó rekoñesimentu ba hahalok apropriadu iha klase, alunu sira sei dezenvolve kualidade pesoál hirak-ne'ebé sei tulun sira durante sira-nia moris tomak.

- Karik Ita rasik hasoru dezafiu ruma hosi hirak-ne'ebé temi iha kapitulu ne'e nia laran hodi mantein disiplina? Karik Ita hasoru obstákulu sira-seluk iha Ita-nia klase? Diskute hamutuk ho kolega sira oinsá Ita bele rezolve obstákulu sira-seluk ne'e tuir dalan kreativu ho métodu disiplina pozitivu sira-ne'e.*
- Tansá mak Ita hanoin alunu sira sei apresia Ita-nia atensaun mamar no pesoál bainhira Ita halo monitorizasaun ba Ita-nia klase sira?*
- Bele hanoin ideia sira-seluk ba sinál la'ós verbal oinsá atu dada fali alunu sira-nia atensaun?*

*"Bainhira ami ka ami nia kolega sira kontra regulamentu eskola nian ka la disiplina iha klase laran, dalabarak mestre sira la fó kastigu ona mai ami, maibé sira haruka ami atu esplika fila fali matéria ne'ebé sira foin esplika, no bainhira ami mai tarde profesór sira la haruka ami fila ba uma maibé sira haruka ami hili fo'er ka kuru be ba enxe iha hariis-fatin no ami bele tama fali ba iha aula.*

*Ne'e hanesan maneira ne'ebé pozitivu tanba ami sei la lakon ba iha matéria."*

*– alunu feto ida hosi eskola sekundária*

## 4: Hosi iha-ne'e bá ne'ebé?

*"Hanesan estudante ha'u sente kontenti tebes tanba bele aprende hodi aumenta tan ha'u-nia komprensaun no koñesimentu iha área edukasaun sívika nian.*

*Atu haree  
ba futuru  
ne'ebé  
naroman*

*la'ós ko'alia de'it maibé presiza koko. Ha'u-nia haree informasaun hanesan disiplina pozitivu presiza atu hatutan ba ema hotu iha território ne'e, liu-liu ba profesór sira no inan-aman sira, nune'e sira hotu bele hatene dalan pozitivu oinsá atu halo disiplina ne'ebé di'ak ba iha labarik sira."*

– alunu feto ida iha eskola sekundária

Disiplina Pozitivu mak rekoñese no rekompensa hahalok apropriadu, fó modelu ne'ebé hatudu sidadania pozitivu, no sei tulun joven sira atu dezenvolve an sai adultu kompetente, ksolok ho fiar ba sira-nia an rasik, ne'ebé respeita sira-nia an no ema sira-seluk.

Liuhosi mudansa simples ba Ita-nia métodu disiplina iha klase, Ita bele halo mudansa boot no duravel ba maneira oinsá Ita-nia klase la'o bá oin, nomós ba impaktu ne'ebé halo ba Ita-nia alunu sira-nia aprendizajen, sira-nia dezenvolvimentu no sira-nia futuru.

Eskola sira iha-ne'ebé Ba Futuru serbisu durante projetu *Hametin Dame iha Labarik sira-nia Moris: Hapara Violénsia* halo progresu ba tuir dalan atu halakon violénsia no disiplina negativu iha klase, nomós atu serbisu tuir dalan to'o iha kriaun ambiente pozitivu liu ba sira-nia alunu no profesór sira.

Liuhosi dalan halo tuir estratéjia no sujestaun sira iha manuál ne'e nia laran no DVD ne'ebé akompaña nia, Ita bele mós halo mudansa pozitivu ba Ita-nia klase.

Ita lee ona manuál no nontón nia filme, agora daudauk Ita atu bá ne'ebé?

- Tenta atu tuir Pasu Disiplina Pozitivu sira iha Parte 2
- Tenta Sujestaun ba Ensinu Klase Pozitivu sira iha Parte 3 iha Ita nia klase

Iha-ne'e mak ideia balu tan, ne'ebé ami hetan hanesan efetivu liu hodi promove disiplina pozitivu no ambiente eskola livre hosi violénsia:

- Hahú grupu reuniaun regulár ho representante sira hosi alunu no profesór sira atu diskute asuntu disiplina iha Ita-nia eskola no dezenvolve solusaun sira-ne'ebé fó solusaun benefísiu ba malu
- Dezenvolve polítika Protesaun Labarik no Disiplina Pozitivu iha Ita-nia eskola ne'ebé profesór sira-hotu bele asina no konkorda atu halo tuir, inklui forma disiplina aseitavel ba alunu sira, no sansaun sira hasoru naun-konformidade (kontakta Ba Futuru se karik Ita hakarak haree ezemplu hosi polítika eskola nian).
- Dezenvolve regra sira ba klase (haree iha kraik atu hetan informasaun tan)

## Oinsá atu Dezenvelope Regra sira ba Klase

Dalabarak ita dezenvelope regra sira nu'udar dalan atu antisipa no prevene problema hahalok sira ka difikuldade sira ne'ebé bele akontese iha jestaun klase. Matadalan jerál hodi dezenvelope regra sira inklui buat tuirmai ne'e:

- Halo mesak regra balu ne'ebé fó enfaze ba hahalok apropiadu; ita no alunu sira sei labele lembra lista naruk ida.
- Tau regra sira-ne'e iha klase-laran iha fatin ne'ebé ema hotu hotu bele haree.
- Hanoin atu halo regra ka estabelese espetativa sira hodi kria klase ne'ebé funsiona didi'ak:
  - (a) períodu ka loron hahú no hakotu, inklui oinsá atu haree ba alunu sira nia aprezensa no saida mak alunu sira bele halo ka labele halo durante tempu hirak-ne'e;
  - (b) uzu materiál no ekipamentu;
  - (c) oinsá atu husu lisensa ba nesesidade sira-ne'ebé labele antisipa (hanesan ba sentina ka halo kro'at lapis ida);
  - (d) prosedura sira kona-ba serbisu iha tuur-fatin no ho grupu independente; no
  - (e) oinsá alunu sira bele husu ka responde ba pergunta sira. Hili regra sira-ne'ebé halo ambiente klase ordenadu no ne'ebé promove aprendizajen susesavel.
- Labele dezenvelope regra ba klase ne'ebé Ita lakohi ka labele halo tuir beibeik.
- Halo regra sira klaru no kompreensível, se posivel. Sira tenke hato'o ho foku ba hahalok: "Tau Ita-nia liman no ain ba Ita-nia an rasik" mak klaru liu, no haruka mensajen pozitivu liu fali, "labele funu" ka "labele baku-malu".
- Hili regra sira-ne'ebé ema hotu hotu konkorda ona no ema hotu hotu iha eskola laran bele halo tuir. Se karik alunu sira aprende katak sira labele iha lala'ok espesífiku iha Ita-nia klase, maibé bele halo iha klase sira-seluk, entaun sira sei koko atu haree se karik sira bele iha hahalok nakar ne'e.
- Liután, *envolve Ita-nia alunu sira atu dezenvelope regra sira ba klase!* Ita bele hahú ho prinsípiu katak "imi bele halo buat ne'ebé imi hakarak iha klase ne'e, keta halo buat ne'ebé imi halo interfere ho ema sira-seluk nia direitus, hanesan imi-nia maluk sira no imi-nia profesór". Uza aprosimasaun 'bazeia-ba-direitus' ne'e, husu Ita-nia alunu sira atu identifika hahalok hirak-ne'ebé mak aseitavel no hahalok hirak-ne'ebé labele aseita tanba sira viola ema seluk nia direitus. Dezenvelope regra sira hodi kumpre tuir direitus no penalidade sira ba violasaun regra sira. Lembra katak penalidade sira tenke tulun labarik atu aprende no tenke han-malu ho hahalok ladi'ak ne'e nia natureza; nune'e katak, hirak-ne'e konforme tuir interese di'akliu hotu labarik no klase tomak nian.
- Husu Ita-nia alunu sira atu dezenvelope 'konstituisaun klase nian' ka 'kuadru polítika klase' ne'ebé bele tau iha fatin nakloke iha klase-laran. Husu sira atu asina katak sira konkorda ona atu halo tuir regra sira, nomós katak sira sei halo tuir konsekuénsia sira se karik sira la halo tuir. Hahalok ladi'ak bele hamenus se karik alunu ida halo ona komitmentu atu labele la'o la tuir regra sira no atu tuir hahalok di'ak liu.
- Vizita fali Ita-nia regra klase bá beibeik atu haree se karik balu la presiza ona. Se karik la presiza ona, fó louvór ba Ita-nia alunu sira, no husu sira se karik regra sira-seluk mak presiza nafatin.

*"Ha'u-nia mensajen ba ha'u-nia kolega profesór sira-seluk."*

*Ita hatene katak alunu sira ita tenke trata hanesan ema tanba sira maka hanesan futuru ba iha nasaun ida-ne'e. Tanba ne'e atu evita kastigu fíziku ida-ne'ebé maka abanbainrua sira mós bele implementa. Atu evita hahalok ida-ne'e, ita nu'udar profesór ita tenkie tenta tau iha Ita-nia hanoin. Oinsá bele hanorin alunu sira ne'e ho maneira disiplina pozitivu ne'ebé maka ita hatene ona."*

*– profesór mane ida iha eskola sekundária*

## *Kontaktu & Informasaun Liután*

Se karik Ita hakarak informasaun tan kona-ba disiplina pozitivu ka protesaun labarik, ka kopia ida tan hosi manuál ka filme ne'e, favór ida bele telefone ami iha Ba Futuru ka mai vizita ami-nia Sentru Pás besik ba Aeroportu Internasionál Nicolau Lobato.

Manual ida ne'e disponivel iha lian Tetun, Inglés no Português.

Ba Futuru mós iha manuál sira-seluk ho informasaun kona-ba disiplina pozitivu no protesaun labarik inklui:

- Uzu Naun-Violénsia ho Labarik sira – Matadalan ida ba Profesór no Pesoál Kuidadu Labarik sira iha Timor-Leste
- Matadalan ba Arte Transformativu sira no Edukasaun Direitus Umanus
- Manuál UNESCO nian kona-ba “Disiplina Pozitivu iha Klase Inklusivu, Amigavel ba Aprendizajen: Matadalan Ida ba Profesór no Edukadór Profesór sira-nian”

Materiál hirak-hotu ne'e mak disponivel iha lian Tetun no Inglés.

### **Ba Futuru**

Sentru Pás, Dalan Comoro, Seroja, Golgota, Dili, Timor-Leste  
www.bafuturu.org  
tel: 3322437

Ba informasaun kona-ba treinamentu ba profesór sira bele kontaktu Institutu Nasionál Formasaun Profesór no Profisionál Edukasaun (INFORDEPE) Antoninho Pires, Vice President GAFFPC (Gabinete Asuntu Formasaun Profisionál Kontinuozu)  
tel: 7304156  
antoninhopires@hotmail.com

## *Konkluzau*

Ko'alia hamutuk ho profesór sira-seluk, Ita-nia diretór eskola no Asosiasaun Inan-Aman no haree oinsá imi bele serbisu hamutuk ho alunu sira atu kria eskola ida livre hosi violénsia no ne'ebé uza disiplina pozitivu. Sempre lori iha kakutak objetivu longu-prazu hosi edukasaun bainhira matadalan alunu sira ho sira-nia hahalok no aprendizajen. Rohan di'ak ho Ita-nia serbisu atu kria klase pozitivu sira, ne'ebé sei bele tulun atu harii futuru ida di'ak no nabilan ba Timor-Leste!

*“Ha’u mos apresia tebes ho ita nia rede servisu hamutuk ne’ebé envolve inan-aman estudante sira-nian, estudante sira rasik, mestre sira nomós ONG Ba Futuru ne’ebé ita sempre halo dala rua iha fulan ida, atu nune’e ita bele rona husi perspektiva oi-oín oinsá atu hametin liu tan sistema uza estratéjia disiplina pozitivu iha klase laran. Ha’u mos hakarak hateten katak, Ba Futuru labele habelar informasaun ne’e ba eskola [ida-ne’e] de’it, maibé kria dame iha eskola hotu iha Timor laran tomak maka servisu boot ida-ne’ebé Ba Futuru atu halo, maka kontinua fahe informasaun ba eskola seluk atu eskola hotu bele la’o ho sistema ida de’it katak sei la uza kastigu fiziku atu hodi disiplina maibé sei uza estratéjia disiplina ne’ebé pozitivu.”*

– profesór mane ida iha eskola sekundária

## Bibliografia

Fonte tuirmai ne'e mak uza hodi kria manuál ida-ne'e. Sira hotu mak disponivel iha lian Inglés no Tetum:

*Manuál kona-ba Trauma no Violasaun*, PRADET, Dili, Timor-Leste, 2006.

*Disiplina Pozitivu iha Klase Inklusivu, no Amigavel ba Aprendizajen: Matadalan ida ba Profesór no Edukadór ba Profesór sira*, UNESCO, Bangkok, Tailândia, 2010.

*Responde ba Labarik sira-ne'ebé Esperiéncia Trauma no Violénsia liuhosi Abuzu Labarik – Jogu Rekursu ida Hodi Asiste Treinamentu*, Timor-Leste, PRADET, Dili, Timor-Leste, Abril 2003.

*Manuál ba Arte Transformativu sira no Fasilitasaun Edukasaun Direitus Umanus*, Ba Futuru, Dili, Timor-Leste, 2010.

*Uzu Naun-Violénsia ho Labarik sira: Matadalan Ida ba Profesór no pesoál Kuidadu Labarik sira iha Timor-Leste*, Ba Futuru, Dili, Timor-Leste, 2008.

## Aneksu I: Tipu Abuzu

**Abuzu fíziku:** Inklui kanek, lilimetan nomós/ka moras ne'ebé mosu nu'udar rezultadu abuzu (inklui kanek internu) ka neglijénsia, porezemplu:

- Baku
- Basa
- Ku'u
- Sunu
- Kesi

Kanek hanesan ne'e mak konsidera hanesan abuzu ketahalobé karik kuidadu-na'in labarik ne'e iha intensaun atu halo aat ba labarik ka lae.

**Abuzu emosionál:** Ne'e hahalok ne'ebé impede labarik ida-nia dezenvolvimentu emosionál ka sensu hafolin-an rasik. Ne'e bele inklui krítika beibeik, ameasa, ka rejeita, nomós la fó domin, suporte ka matadalan.

Ezemplu ba abuzu emosionál inklui:

- Abuzu verbál severu
- Rejeita beibeik
- Espozisaun ba violénsia doméstika
- Inan-aman nia hahalok halo aat ba labarik nia moris-di'ak

Abuzu emosionál bele hamosu rezultadu hanesan labarik nia hahalok negativu oioin, inklui taka-an, agresaun, depresaun, uza drogas, la bá eskola, halai-sai, ta'uk atu fila ba uma, moe ladún normal no hasees-an hosi kontaktu fíziku.

**Abuzu seksuál:** Mosu bainhira adultu ida (ema ne'ebé bootliu ka idade liu) uza sira-nia kbi'it ka autoridade atu envolve labarik iha atividade seksuál. Ne'e baibain mak envolve segredu no koersaun (obriga). Ezemplu abuzu seksuál sira inklui:

- Ameasa seksuál saida de'it ne'ebé halo ba labarik ka joven ida
- Gama atividade seksuál sira luan inklui: halo book moen, seksu orál, pentresaun vajinál ka anus ho liman, nanal, lasun ka objetu saida de'it
- Espozisaun ba pornografia

**Neglijénsia:** Ne'e fallansu atu fornese labarik ida ho neseseidade bázika moris nian e.g. hahán, roupa, hela-fatin, supervizaun no kuidadu médiku, atu nune'e labarik nia saúde, kresimentu nomós/ka dezenvolvimentu mak tau iha risku.

Ezemplu neglijénsia sira inklui:

- Fallansu atu fornese neseseidade báziku sira
- Fallansu atu proteje labarik nia saúde ka fornese asisténsia médiku
- Husik hela labarik mesak laiha supervizaun
- Falta estimulasaun
- Abandona



## Aneksu II: Saida mak atu halo hodi responde ba trauma no abuzu ba labarik?

Edukadór sira halo parte imporante iha labarik sira-nia dezvoltimentu. Ulukliu, nu'udar edukadór ida Ita iha oportunidade atu hetan dalan la'ós abuzivu hodi fó disciplina ba alunu sira. Ita mós iha oportunidade atu sai ema seguru ba sira ne'ebé sira bele fó-hatene kona-ba sira-nia problemas. Labarik sira mak vulneravel, ho nune'e adultu sira prezisa suporta no proteje sira iha sira-nia moris loron-loron. Atu suporta labarik sira mak la'ós de'it kona-ba sira-nia neseseidade fíziku, maibé mós kona-ba fó-suporte ba sira-nia neseseidade emosionál. Labarik sira bele sai vulneravel bainhira sira hasoru problema sira, tanba sira seidak hatene dalan apropriadu hodi resolve sira-nia problemas tanba sira-nia otas sei ki'ik no sira nia esperiénsia limitadu. La'ós fasil atu hakbesik ba labarik sira-ne'ebé hasoru problemas, maibé ita prezisa nafatin tenta atu ko'alia ho sira no komprende sira-nia realidade hodi bele suporta sira.

### *Prinsípiu sira atu fó protesaun ba labarik*

- Labarik merese atu hetan moris ne'ebé laiha abuzu. Ema hotu prezisa respeitu labarik nia direitu no kuidadu sira.
- Inan-aman maka hanesan ema primeiru atu fó protesaun ba nia oan sira no rekursu sira nia neseseidade báziku.
- Seguransa, no moris di'ak ba labarik importante tebes. Bainhira akontese konfliktu entre buat di'ak ba inan-aman no buat di'ak ba labarik, moris di'ak ba labarik maka importante liu.
- Labarik no ema foin-sa'e sira tenke iha oportunidade ba partisipa iha eventu sira-ne'ebé apropriadu ba sira-nia dezvoltimentu, iha desizaun ne'ebé maka impaktu ba sira-nia moris.
- Família tenke hetan oportunidade atu partisipa.
- Desizaun ba protesaun labarik haree ba iha kultura, lian, relijaun, jéneru, kapasidade ba labarik ou foin-sa'e sira.
- Intervensaun bele halo tan de'it labarik nia seguransa, ba moris di'ak no armonia hodi halo di'ak ba labarik.
- Labele fahe labarik nia identidade sei ita la prezisa halo hanesan ne'e hodi ajuda nia atu hetan assisténsia.
- Se labarik la hela ho sira nia família, tenke prepara ambiente ne'ebé maka di'ak tuir labarik sira-nia prezisa.
- Ajénsia hotu-hotu ne'ebé fornese servisu ba labarik sira, inklui mós estadu tenke fiar katak pesoál sira servisu ho di'ak no profesionalizmu.

45%  
&  
27%

Molok treinamentu ho Ba Futuru, 45% hosi aunu sira iha peskiza no 27% hosi profesór sira iha eskola sekundária superiór rua iha Dili hato'o katak sira mak ladún hatene instituisaun sira-ne'ebe bele fó tulun ba vítima abuzu sira.

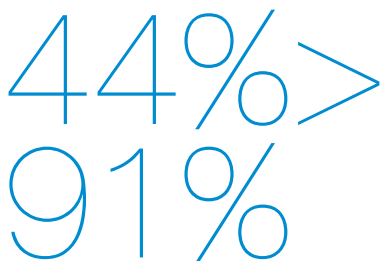
## Identifika labarik ne'ebé iha esperénsia ho trauma no/ka abuzu

**Trauma:** Kanek psikolójiku ka emosionál ne'ebé hamosu liuhosi esperénsia hakanek laran kle'an.

Efetu psikolójiku sira hosi trauma mak bele sai aat liu tan se karik halo liuhosi ema seluk, akontese bá beibeik, labele prevee, envolve eventua liu tipu ida de'it, sadístiku, mosu iha otas labarik nian no halo liuhosi ema ne'ebé fó-kuidadu ba nia ka ema ne'ebé nia fó fiar ba. Efetu trauma psikolojia bele sai todan liu se karik sira nu'udar ema ne'ebé hamosu, halo beibeik, labele prevee, envolve tipu eventua barak, laran aat ne'ebé nia hetan iha momentu sei ki'ik, husi ema ne'ebé tau matan ka ema ne'ebé nia laran metin.

Iha ita nia eskola ita bele haree labarik loran ba loran oinsá sira espresa sira-nia laran kanek, trauma, sentidu lakon, no laran taridu ne'ebé sira lori iha sira-nia laran. Labarik sira bele espresa sentimentu hirak-ne'e ho dalan oioin; dalaruma labarik sira bele sai hirus no halo violénsia; dalaruma labarik ne'e bele haree hanesan laiha hakmatek no susar atu konsentra; dalaruma labarik ne'e sai moe no taka-an. Hahalok hirak ne'e bele hateten mai ita katak labarik ne'e iha trauma ruma, nune'e, duké kastigu labarik ka obriga nia atu partisipa, ita bele tulun nia atu muda liu husi prosesu "husik trauma ne'e liu". Ba razaun ida ne'e, importante mos ba ita atu sente konfortavel bainhira labarik sira hakbesik. Susar tebes ba labarik sira atu hateten sai sira nia problema. Ita bele hatene sira nia problema liu husi komprende ba sira nia jestu isin-lolon nian.

Ezemplu ba hahalok ne'ebé hatudu katak karik labarik iha problema:



Molok atu halo parte iha treinamentu protesaun labarik ho Ba Futuru, mesak 44% hosi profesór sira iha peskiza hosi eskola sekundária superiór rua iha Dili mak bele halista sinál trauma labarik nian. Maibé, hafoin liu treinamentu, 91% hosi profesór sira hanesan de'it mak hatudu katak sira bele rekoñese sinál sira-ne'e.

1. Bainhira ita ko'alia ho sira no sira koi beibeik sira nia-an no iha nervozu.
2. Sira book sira nia-an halo oioin; ka hetan moras beibeik.
3. Sira tanis.
4. Labarik lakohi atu ba fatin ruma ka besik ema ida espesífiku (posivel katak fatin ne'e mak fatin ne'ebé sira hetan abuzu, ka ema ida-ne'e mak ema ne'ebé abuzo nia).
5. Sira nakdedar no sente malirin derrepente.
6. Se karik nia ko'alia no hamnasa mesak-mesak.
7. Bainhira sira tuur muron no liman tau iha hasan (posibilidade katak ne'e hatudu katak sira hetan abuzu seksuál).

## Aneksu III: Fatin sira iha-ne'ebé Ita bele hetan asistencia

Se Ita-nia alunu sira sai vítima ba abuzu, negligénsia ka maltramentu no presiza tulun, fatin sira-ne'ebé Ita bele hetan tulun mak iha kraik. Fatin realista liu hodi hetan asesu ba suporte kontinuozu mak iha nivel comunidade no família. Fatin hirak-ne'e mak rekursu importante, maibé depende ba natureza problema bele apropiadu ka la apropiadu (porezemplu se kaik violasaun mak halo liuhosi ema ida iha labarik nia família rasik, bele susar atu hetan suporte hosi família sira-ne'e).

### **Justisa Tradisional**

- Lider Suco (mediasaun)
- Igreja

### **Saúde**

- Saúde Mental no Ministériu Saúde  
PRADET Fatin Hakmatek – 3321562  
Ba Abuzu Seksuál – 7254597 (24 oras)

### **Fatin-hakmatek**

- Ministériu Solidaridade Sosiál – 7274156 (24 oras)

### **Governu no Sosiál**

- DNRS: Protesaun ba Labarik – Sr. Florencio 7345430
- Departmentu ba Feto Vulneravel – Sra Joana 7339883
- PRADET (NGO) – 7254597 (24 oras)
- Fokupers (NGO) – 3321534 (24 oras)
- Mane Kontra Violénsia – 7264240 / 7251218
- Rede Feto – 3317405
- Ba Futuru – 3322437

**Lei**

- Servisu Suporte ba Vítima (VSS) – 7295795 / 3323883
  - Merita Correia (Coordinador VSS – Dili) – 7244304  
merita@jsmp.minihub.org
  - Marcelina Amaral (Abogada VSS – Dili) – 7275553  
lina@jsmp.minihub.org
  - Jose Soares (AbogadoVSS – Baucau) – 7315620  
jose@jsmp.minihub.org
  - Xisto Soares (Abogado VSS – Suai) – 7391979  
soares.2882@jsmp.minihub.org
  - Laura Afonso de Jesus (Abogada VSS – Suai) – 7412880  
laura@jsmp.minihub.org
  - Mario Duarte Soriano (Database Officer VSS – Dili) – 7444072  
rito@jsmp.minihub.org

**Polísia**

- Emerjénsia PNTL – 112
- PNTL Grupu Pessoa Vulneravel (VPU) – 112